

2019 香港巴塞爾藝術展

Galerie Jocelyn Wolff

喬斯林・沃爾夫畫廊

電子預展 / 畫廊新訊

圖片：弗朗茨・艾哈德・沃爾特（Franz Erhard Walther），*Halbierte Weste im Kasten (für Jörg)*， 1984

Galerie Jocelyn Wolff

電子預展

展位號 3C16

2019年3月29 – 31日

William Anastasi 威廉・ 阿納斯塔西

Katinka Bock 卡婷卡・柏克

Miriam Cahn 美麗安・卡恩

Santiago de Paoli 聖地牙哥・德・保利

Guillaume Leblon 紀堯姆・勒布隆

Francisco Tropa 弗朗西斯科・特洛巴

Franz Erhard Walther 弗朗茨・艾哈德・沃爾特

WILLIAM ANASTASI

威廉・阿納斯塔西

生於 1933 年，美國費城
居住和創作於美國紐約

《Bababad (O)》系列作品

這件作品所屬的系列，最初構思於 80 年代，至今仍發展不輟。本件作品反映出阿納斯塔西在創作生涯中，長年探究著機率與偶發，和聲音在物質領域裡的地位。詹姆斯・喬伊斯的小說《芬尼根*守靈夜*》啟發了藝術家的創作動機——拼寫出亞當與夏娃被逐出伊甸園時的震天雷聲：

「Bababadalgharaghtakamminarronnkonnbronntonnerronntuonnthunntrovarrhounawnskawnloohoohoordenenthurnuk。」

這也是人類墜落的聲音，本系列的每件作品，都描繪出部分音節，在某種程度上，與阿納斯塔西醉心於聲音物件的事實有關。這個聲音單字自小說的第一頁開始出現，直到全書完結，反覆出現共十次。這個字由 100 個字母組成，並漸進地，在 50 幅繪畫中，逐一按音節表現。威廉・阿納斯塔斯是觀念藝術的始祖之一，他使用了自稱「盲目繪畫」的技巧，將顏色轉譯到畫布上，而那線條如同水面浮油，千變萬化，且保留了偶發的元素。本系列的創作之初，藝術家大聲朗讀文字，為文字加諸額外力量，他著迷於這項能力。後來，藝術家轉換了文字意義，創造了特別的結構，表現這個在愛爾蘭民間傳說中，又稱作神之聲的聲音。字母，及其生成的旋律，躍然紙上，成為作品的圖像，用令人觸電般地色彩表現聲音，聲音也彷彿領受了天賜，在畫布上擁有了生命。



William Anastasi
Bababad (o), 2014
Inv.# WA/P 12
oil, crayon, graphite on canvas
226 x 187 cm

KATINKA BOCK

卡婷卡・柏克
1976年生於德國法蘭克福
居住及創作於巴黎與柏林

即將展出：

Katinka Bock 卡婷卡·柏克
2019年4月26日 – 6月15日

Galerie Jocelyn Wolff
地址：78, rue Julien-Lacroix, 75020 Paris

週二 – 週六，上午11時 – 晚上7時，或預約參觀

如需獲取更多資訊，請洽 Sandrine Djerouet ，**s.djerouet@galeriewolff.com**，+33 6 62 02 03 87，微信：djersand1980



Katinka Bock
Frida und Friedrich, 2018
Inv.# BOC/S 499
ceramic, steel
181 x 44 x 42.5 cm
unique

Frida und Friedrich《芙烈達與弗德里克》

卡婷卡・柏克的陶瓷雕塑系列作品之一《芙烈達與弗德里克》，以垂掛、扭轉的型態，精巧地建築在台座上，呈現多元的結構配置與相對位置。雕塑中的每項元素都與環境密切互動，創造出液態的流動感，之於雕塑尤其稀奇。雕塑體雖然靜置在金屬台座上，卻不是完全牢固，以一股液態的流動力，雕塑自身交互披疊，與雕塑的靜態本質大相徑庭。表面不平整的灰白陶瓷，折入折出，邀請觀者去觀察預料之外的弧線與破口，並引發觀者想像當初創作時的動作。本件作品的深度來自於與環境的互動，作品已然成為了環境的一個元件，或是環境結構的一部分。作品的每一個變形的角都是獨特的，那些凹口還有不完美的小細節，映照出藝術家塑造作品時的身體性。就像是柏克其他的雕塑作品一樣，在物質的表面型態下，層疊著許多活性的創作過程，使觀者能窺看作品的生命片刻。灰白色陶瓷殼狀物，呈現著不完美的細部與不穩定的平衡，啟發人彷彿追憶似地，想像作品曾經歷過的動作與姿態。裂縫和不穩定的狀態，使作品近乎擁有了生命。雕塑交疊的每一個角度，都提供了新的感知，拓展了三維的定義邊界。它破裂卻優雅，處於永恆的動態之中。

MIRIAM CAHN

美麗安・卡恩
1949年生於瑞士巴塞爾
居住於創作於貝耶爾

美麗安・卡恩於伯恩美術館的個展已於2月21日開幕，現正展出

Miriam Cahn 美麗安・卡恩
I as human 我身為人類

展期：2019年2月22日 – 6月16日
點此獲得更多資訊

本展會巡迴至慕尼黑藝術之家美術館，及華沙現代藝術美術館

此外，亦將於蘇菲亞王后國家藝術中心博物館展出 個展

MIRIAM CAHN. Todo es igualmente importante
美麗安・卡恩　　萬物齊重要

展期：2019年6月4日 – 10月14日





Miriam Cahn
gefährdetes gärtchen geträumt, 26.05.2009
Inv.# CAH/P 2273
oil on linen
190 x 270 cm



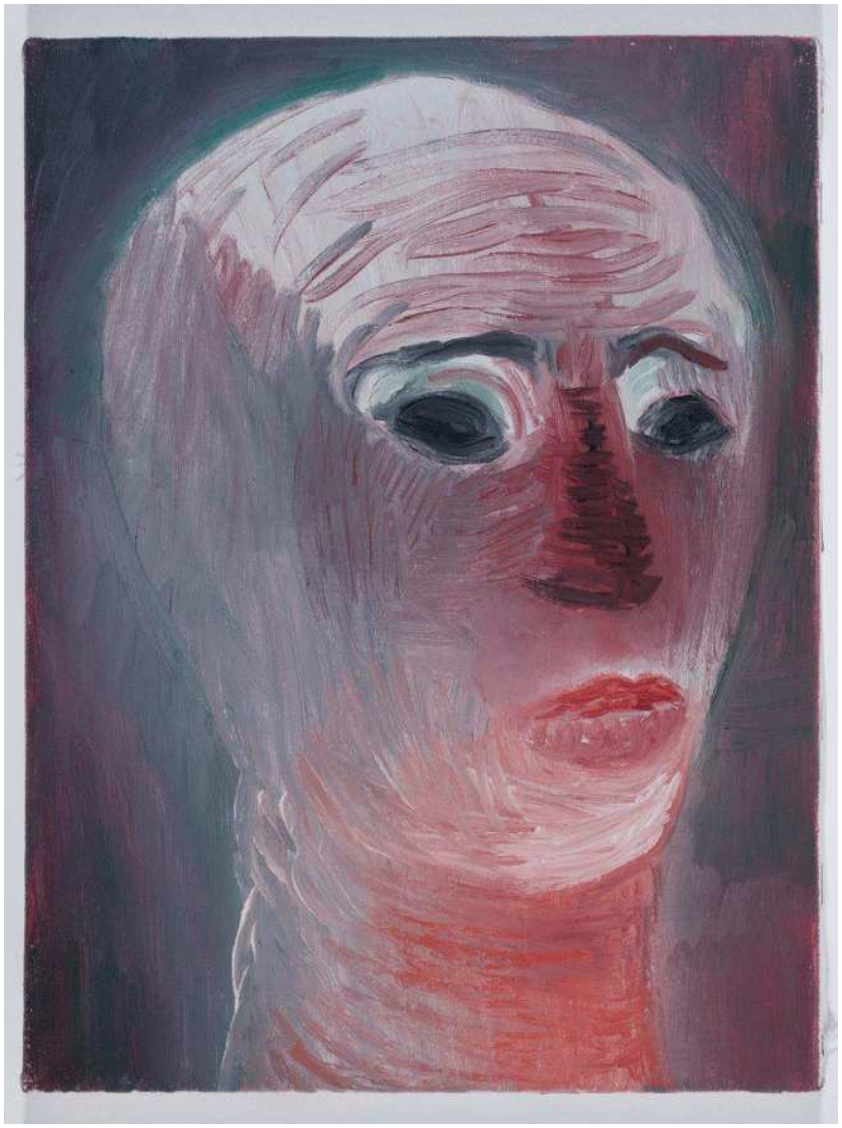
Miriam Cahn
schützen, 25.06 + 14.07.2013
Inv.# CAH/P 2286
oil on canvas
200 x 230 cm



Miriam Cahn
L.I.S. ZORN tiere sterben (bl.arb), m. 3.12. 1990
Inv.# CAH/D 598
chalk on paper
1 - H 63 x L 90,3 cm
2 - H 63 x L 90,3 cm
3 - H 63 x L 90,3 cm



Miriam Cahn
o.t., 2010
Inv.# CAH/P 2287 oil on canvas
120 x 90 cm



Miriam Cahn
o.t., 3.12.03
Inv.# CAH/P 2362 oil on canvas
26 x 20 cm

SANTIAGO DE PAOLI

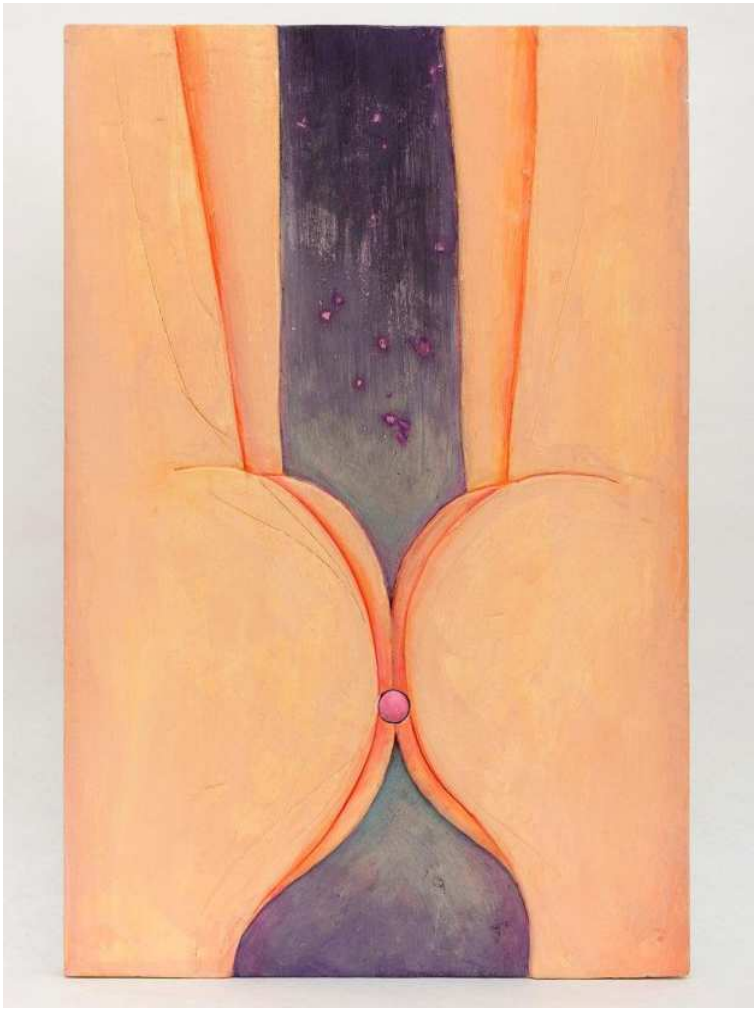
聖地牙哥・德・保利
1978年生於阿根廷
居住及創作於布宜諾斯艾利斯

Tiempo libre《空閒時光》

德・保利的作品《空閒時光》，初次展出是在 2018 年於布宜諾斯艾利斯舉行的巴塞爾都會展。《空閒時光》是一系列小尺幅的小品作品，結合了經典的母題與意料之外的繪畫技巧。這組引人入勝的作品，以不均勻的對稱，創造出鮮明的圖像，不僅飽含寧靜的氛圍，也能引發充分的迴響。這組明亮的作品所使用的技法並非全然正統，藝術家為了追求更新奇的調色而實驗了特別的技巧，他借用傳統的調色方法，混合出用於乾式溼壁畫和古壁畫的顏料，此外也運用了自然礦物及合成顏料（通常是蛋彩或膠彩），創造出鮮亮的顏色，之後用了簡化的酪蛋白顏料調製方法，將顏料溶解於全脂牛奶中，直到調和出期望的濃度與清澈度。用這種顏料作畫的作品，呈現出乎意料複雜的質地，那流動而清晰的邊線，強調著物體和身體的形狀，線條驟然地截斷顏料的平滑肌理。原先能輕易辨識的圖案，因為特殊的幾何組合、弧線和重複的元素而變得模糊，進而映照出明亮的、夢境般的圖像。這系列作品的形狀相當擬人化，藝術家以豐富的漸層和陰影，加深了形狀的輪廓，並且在經典的物件以及普通靜物畫少見的身體部位上，增添了神秘的氛圍以及動態感。



Santiago de Paoli
Tiempo libre, 2018
Inv.# SDeP/P 95
plaster, milk, pigments
50.5 x 35.5 x 3.5 cm



Santiago de Paoli
Tiempo libre, 2018
Inv.# SDeP/P 96
plaster, milk, pigments
50.5 x 35.5 x 3.5 cm

GUILLAUME LEBLON

紀堯姆・勒布隆

1971年生於法國里爾

居住及創作於紐約

紀堯姆・勒布隆參與聯展：

The House where You Live Forever
你永恆居住的房子

展期：2月1日 – 4月14日

Garage Rotterdam，荷蘭鹿特丹
請點此獲取更多展覽訊息



Guillaume Leblon
The previous journey, 2015
Inv.# LEB/S 183
bronze, metal, reversed coat, felt, straw, plastillin, yellow pigment
185 x 90 x 60 cm
unique

The Previous Journey《先前的旅程》

紀堯姆・勒布隆的作品《先前的旅程》介於裝置、雕塑和現成物之間的地帶，體現了由不確定性構築的神秘氛圍，懸浮在奇異與超現實之間。系列中的幾件作品是在法國馬賽的一個港口附近完成的。他在街道巷弄中向偶遇許多受到前主人拋棄的物件，他讓作品包含、操作這些物件。《先前的旅程》這件作品的重點是灰色長夾克，它內裡朝外，內部填充稻草，使物件能以意想不到的方式，觸發了意義的延伸以及重新想像。一個典型的平凡物件，在不對稱對分後，獲得了新的生命及意識，藝術家將它轉化為一個容器，容納的不僅是物像，還有精神上的目的。沈重的金屬樑撐起了整體，達到平衡，逼真的人形物體，朝向後方的手型銅雕，在觀者視線未及的地方，握藏著一顆亮黃色圓球。在堅實的平台上，僅有一個彷彿剛灑落下的滴狀圖樣，妝點上多彩的印象。觀者似乎能在近看時，從作品的輪廓看出藝術家小心洩漏的秘密，那幾乎像是渴望的感情，驅使著觀者發現新的作品元素，並且急於進入藝術家創造的情境裡。勒布隆並非僅是簡單地雕塑原始材料，而是用最微小的動作、添加或減少，轉化物件的本質。在一個共通的敘事架構下，連結過去與未來。這件長大衣似乎形塑了一個神秘難解的存在，更準確地、就字面上來說，是只有一部分存在，這個勇敢地安排，邀請著觀者去質疑物件以與它多重的真實過去之間的關係。





Guillaume Leblon
The previous journey, 2015

details

FRANCISCO TROPA

弗朗西斯科・特洛巴

1968 年生於葡萄牙里斯本
居住與創作於里斯本

弗朗西斯科・特洛巴即將於葡萄牙里斯本的古爾本基安美物館舉行個展，展覽 2 月 21 日開幕

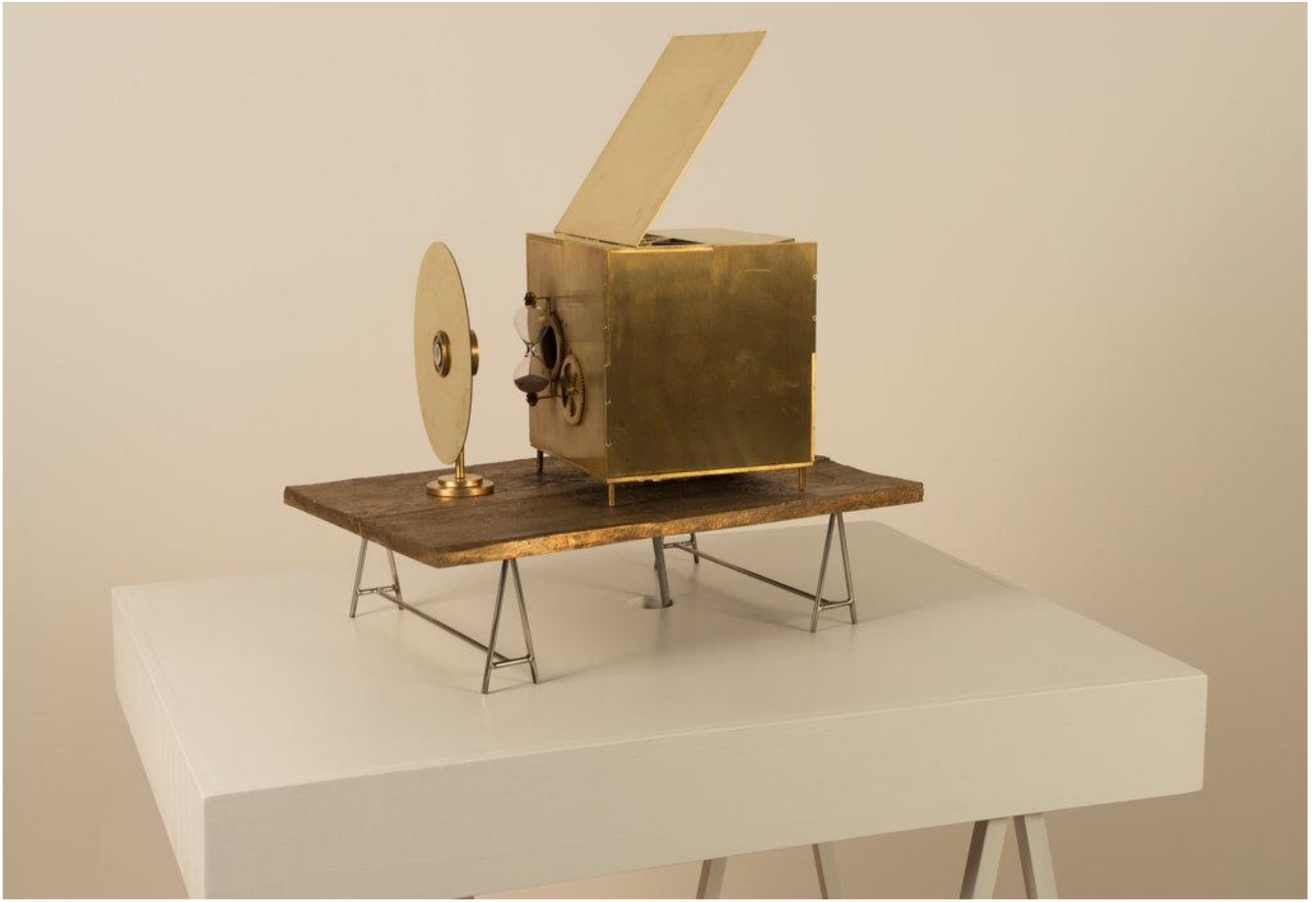
Francisco Tropa 弗朗西斯科・特洛巴

The Pyrgus from Chaves 來自查維斯的骰杯

策展人: Sérgio Carneiro 與 Penelope Curtis

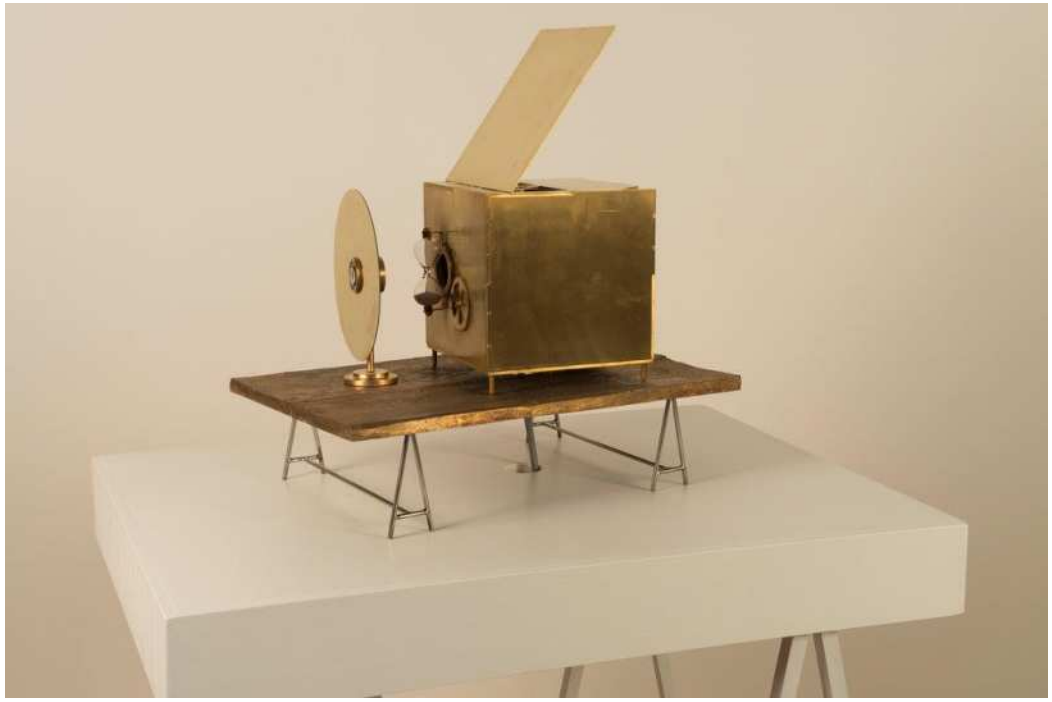
發現了一個來自羅馬時代的神秘物體之後，弗朗西斯科・特洛巴提出了關於過去與現在、當代雕塑與考古學的一場對話。

展期 : 2月21日 – 6月3日
查看更多資訊，請點此



Lantern《油燈》

《油燈》是弗朗西斯科・特洛巴長期耕耘的系列作品之一，結合了電子投影設備、精細的技術，以及物件的神秘本質，吸引觀眾提出永恆的疑問，面臨人世的傾刻無常、暫時與質變，尋求解答。沙漏的影像投影至灰泥幕上，複製了時間的流動。每一粒流沙不規則地陷落，映照在展場，像極了一盞魔法油燈，其線條、形體所傳達出的意象，像謎一般，又彷彿可以領會，在未知與可知之間迴盪，平衡了具象與抽象的拉鋸。通過投影，沙漏昇華成為另一種物質。觀者能檢視的不僅是物件本身，還有從裝置的整體，看物件重製後的意義。展場空間裡同時也顯現著物件的映像，新的境況浮現，空間新定義。作品積極著參與、勾勒與劃分展場空間，時間彷彿在此停擺，投射出奇異又令人著迷的樣貌。作品雖是雕塑的形式，卻混和了自然的魔法以及人造發明的機器。特洛巴的其他作品，也像《油燈》一樣，使雕塑超出一般的認知，開展了雕塑的定義範圍。他萃取媒材的有機物質，捕捉剎那間的靈氣，向觀者展示了近似於鍊金術的過程。

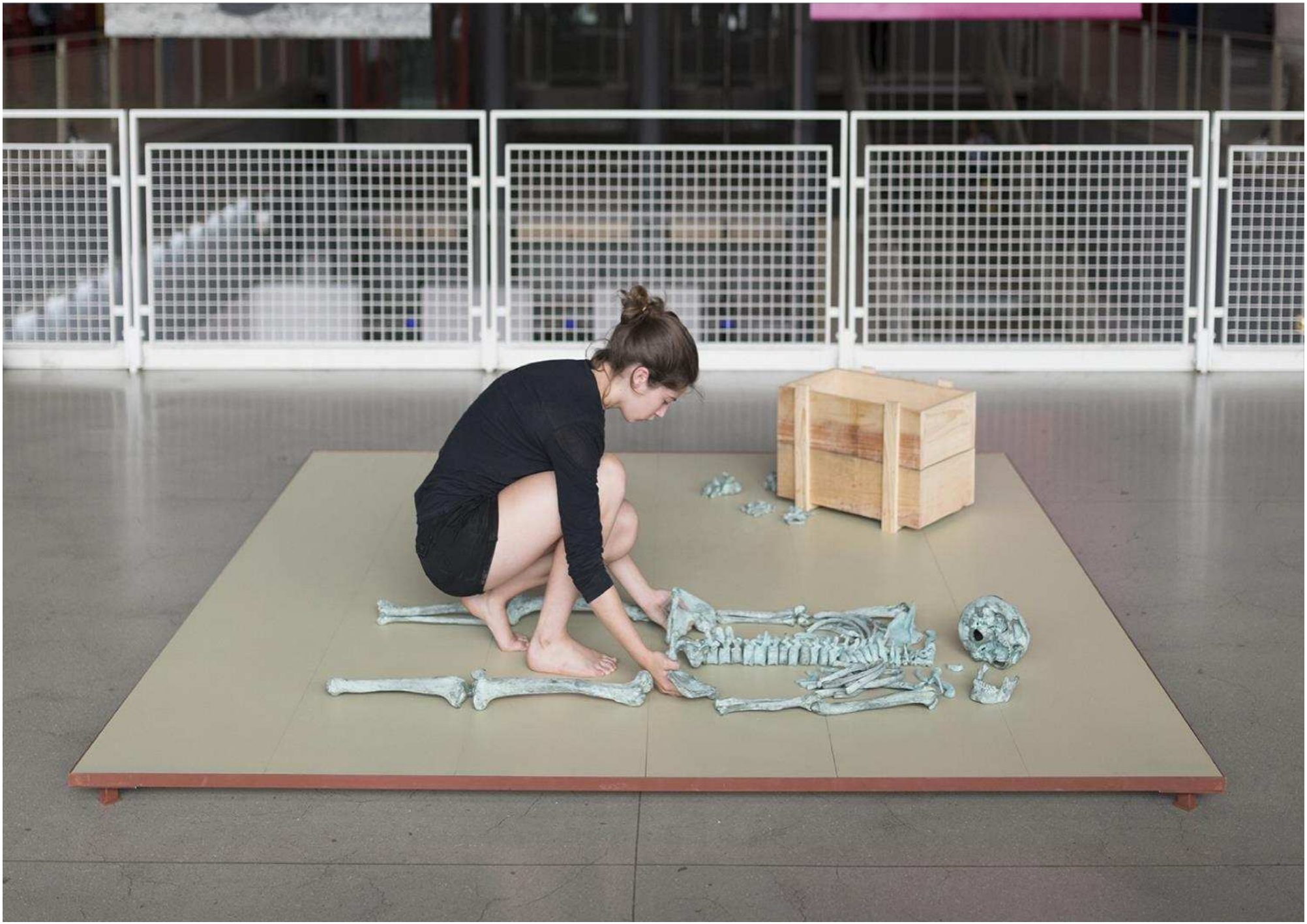


Francisco Tropa
Lantern, 2018
Inv.# FT/S 170
brass, bronze, hourglass, wooden table, electrical devices, optical devices
dimensions variable
unique out of a series of 2



Francisco Tropa *Lantern,*
2018

detail



Gigante《巨人》

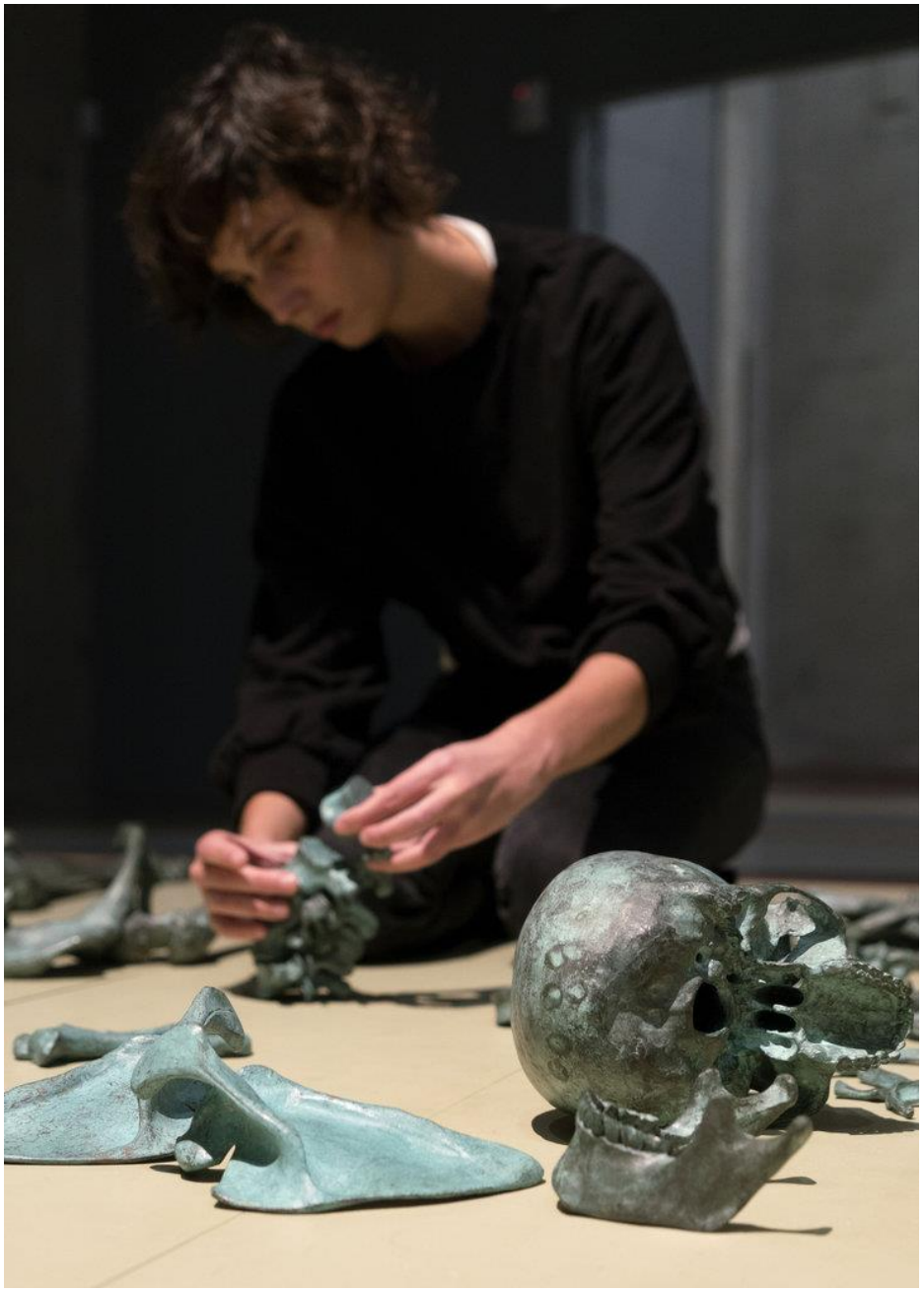
弗朗西斯科・特洛巴的《巨人》，介於雕塑與裝置之間，是一部設計精密的作品。他重新製作、操縱著死亡必臨的公認象徵：人類骸骨。他使用了大學生話劇道具中的遺骨複製品，作為翻模的樣本，並以銅塑型，綠繡上色。骨骸的形貌，巧妙地使觀者對於在場時空與情感空間的意識減輕。每一次的展出，作品需要重啟，執行者會從大木盒中，溫柔地取出骨件，以穩定的節奏，重組整副骨架。在這個舞台上，作品的動態性質受到強調，並不斷被展演。這在某種程度上，反映了特洛巴雕塑作品中的劇場特性。他的藝術表達著生命經由變遷、重製與重構的逐步進化，這件作品使過去與現在，共享著一個脆弱的連結，體現了藝術家的感性。就某種意義來說，《巨人》連結了過去的回憶以及未來的建構：主動參與的執行者與被動的物件合作，進而與外部的觀者產生對話。特洛巴的骨骸作品，利用了身體的型態，展陳了時間的經過。他提出了意義深遠的問題，卻不提供明白的回應，使作品令人著迷，卻也在心頭揮之不去。



Francisco Tropa
Gigante, 2018
Inv.# FT/S 167
bronze, patina, wood, metal
dimensions variable
unique

上圖為作品在巴黎龐畢度藝術中心的展出實景照







Francisco Tropa
Gigante, 2018

Details of the work being performed at CN D (national art centre for dance), Pantin, France, 2018.

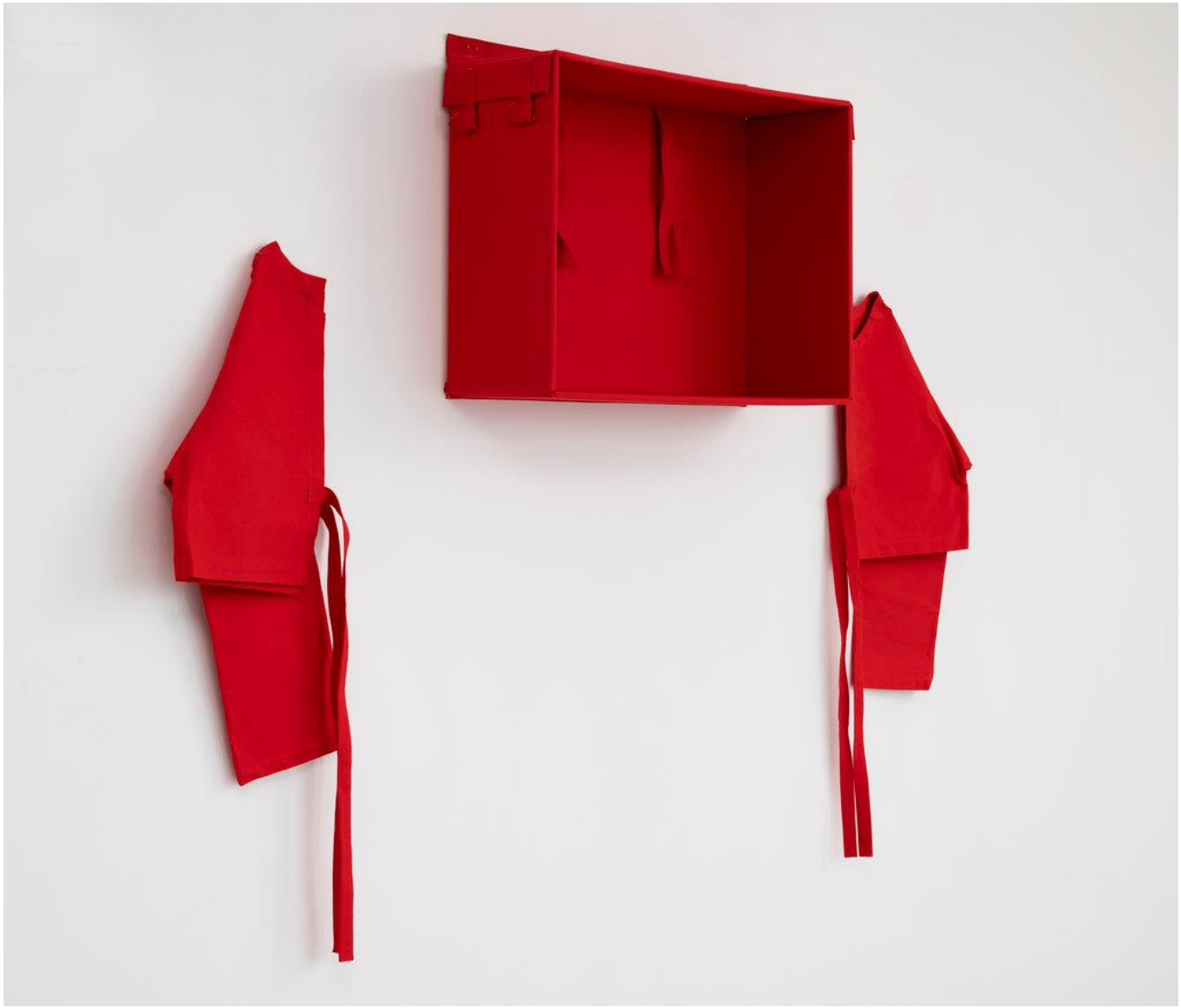
FRANZ ERHARD WALTHER

弗朗茨・艾哈德・沃爾特
1939年生於德國富爾達
居住及創作於富爾達



Halbierte Weste im Kasten (für Jörg) 《盒中的半件背心（致約爾格）》

沃爾特的開創性作品《盒中的半件背心（致約爾格）》（*Halbierte Weste im Kasten (für Jörg)*）延伸自1980年開始創作的《牆形》系列（*Wandformationen*）。鮮紅色的布料，經由手工縫製，塑形成為結構縝密的雕塑。如作品名稱所示，展示時，從中間對分的兩件背心，置於長方形的盒內，須由觀者「啟動」，才能展現作品的全貌。觀者需依照用原子筆刻意撰寫的指示，運用背心，釋放作品被抑制的潛能。身為2017年威尼斯雙年展金獅獎最佳藝術家獎得主，沃爾特的作品具啟發性，能引導觀者積極參與眼前的作品，透過集體參與，超越既有的存在。沃爾特被公認為觀念藝術的先驅，他的作品遊走於雕塑和行為藝術之間，能創造富有情緒性的時空，將作品從三維空間的限制中解放。最初這件作品是要贈與他的摯友藝術家約翰·印門朵夫（Jörg Immendorff）。發展至今的牆形系列是沃爾特藝術家生涯中的關鍵概念，它重新定義了雕塑的界線，產生了永恆的影響。沃爾特講究方法的制定，他用深刻的、富有哲思的方法，驗證了物質與動作的關係。



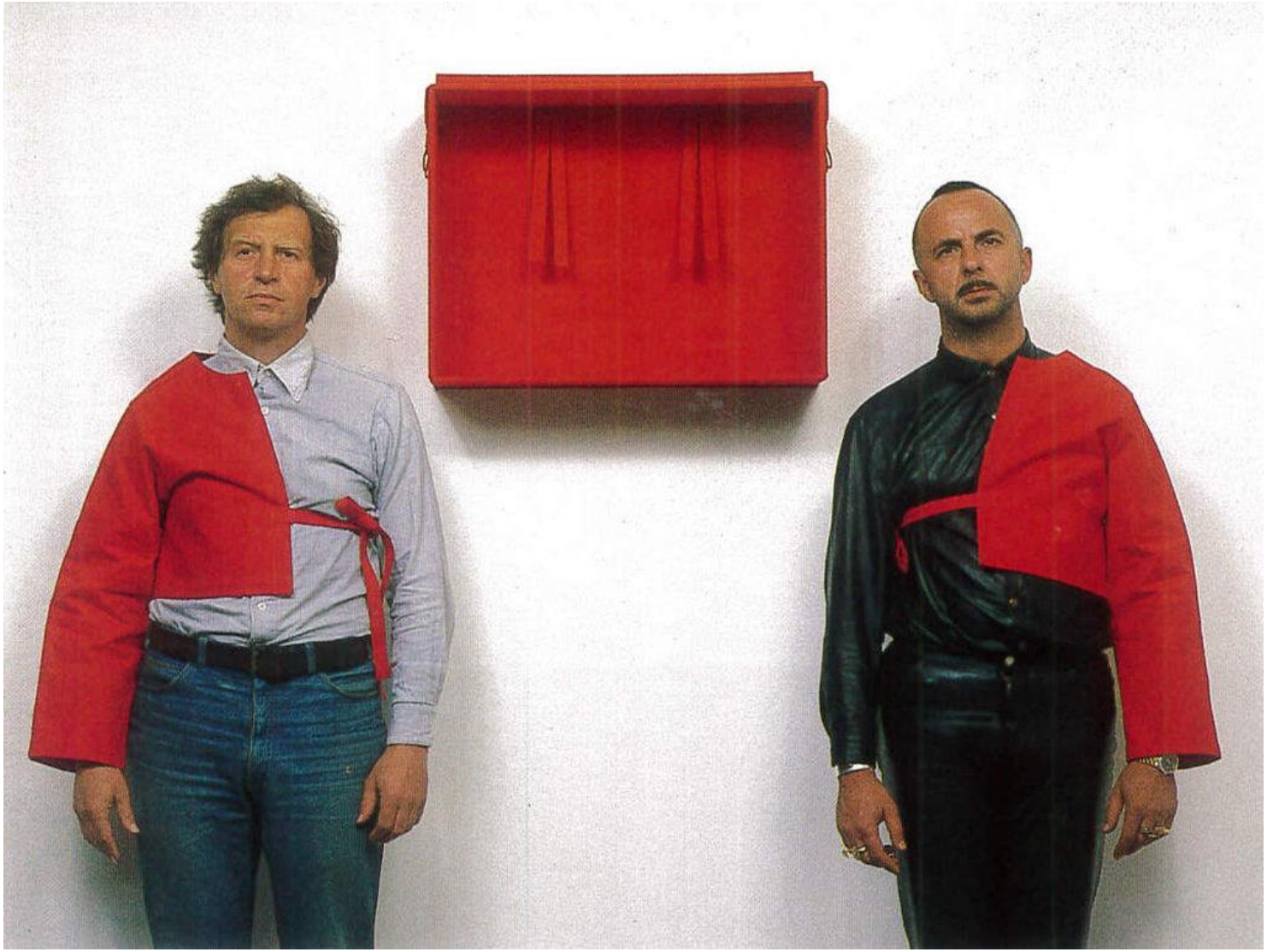
Franz Erhard Walther
Halbierte Weste im Kasten (für Jörg), 1984
Inv.# FEW/S 288
dyed cotton fabric, wood
1/3 Box : 50 x 70 x 20 cm
2/3 Vest: 47 x 70 cm
3/3 Vest: 47 x 70 cm
unique



Franz Erhard Walther
Halbierte Weste im Kasten (für Jörg), 1984

detail





Franz Erhard Walther
Halbierte Weste im Kasten (für Jörg), 1984

和弗朗茨・艾哈德・沃爾特（左）一同啟動作品，1984年





Franz Erhard Walther
Trial Sewings / Probenähungen, 1983-1992
Inv.# FEW/S 278
dyed cotton fabric
1/4 bordeaux: 90 x 30 x 20 cm
2/4 blue: 70 x 36.5 x 11 cm
3/4 red: 20 x 20 x 11.5 cm
4/4 grey: 20 x 20 x 11.5 cm
unique



第一面



第二面

Franz Erhard Walther
Werkzeichnungin relation to single element n°57 of 1.Werksatz, 1969/1970
Inv.# FEW/D 305
pencil, watercolor, gouache on paper
double sided drawing – could be presented either side
signed and dated, both sides, at the bottom right
29, 5 x 21 cm

Galerie Jocelyn Wolff
78 rue Julien Lacroix
75020 Paris

DIEGO BIANCHI

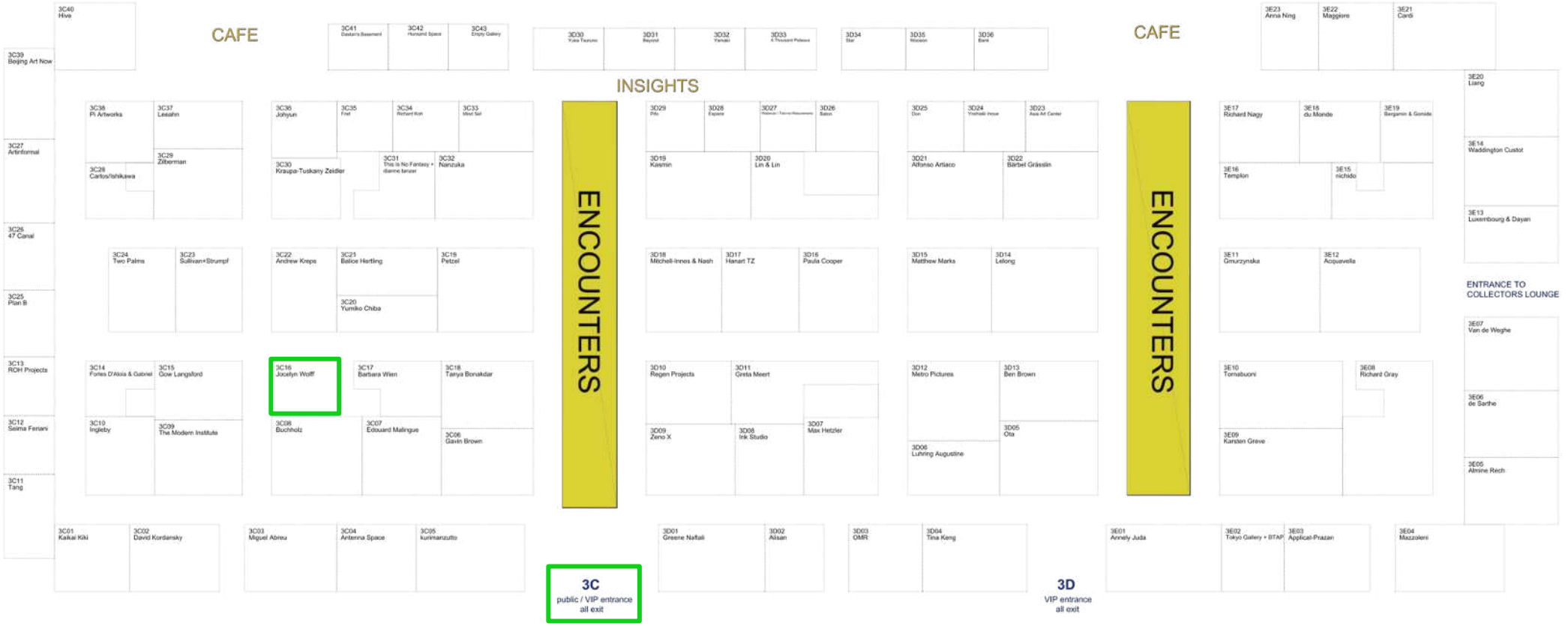
SOFT REALISM

Exhibition from March 14 to April 20. 2019.
11 a.m – 7 p.m.





Art Basel's show in Hong Kong 2019 - Level 3



Galerie Jocelyn Wolff 喬斯林・沃爾夫畫廊，展位號 3C16，建議走 3 樓的 3C 入口，能較快抵達展位。